

教宗复活节文告

MESSAGGIO URBI ET ORBI DI SUA SANTITA' GIOVANNI PAOLO II

Domenica di Pasqua, 15 aprile 2001

1. "在复活的基督内，整个生命也复活起来"（复活期颂谢词二）。

复活的宣报传抵地上各民族，
在上主选定的这一天，
他复活的日子，
每位善意的人都感到与有荣焉，
在这一天，教会满怀兴奋，
宣报上主真的复活了。
安息日后的第一天，
门徒们发自内心的呼喊
穿越了世世代代，
如今，就在这历史中的明确时刻，
又再次以人类的救赎主基督业已复活的肯定
呼唤人类的希望。

2. "在复活的基督内，整个生命也复活起来"。

清晨奔向坟墓的宗徒和妇女的惊奇，
今日成了全体天主子民一致的经验。
正当新千年代跨出了头几步，
我们希望把存在的基本信念
托付给年青的一代：
基督已经复活了，在他内，整个生命也复活起来。
"愿光荣归于你，基督耶稣，
今日和永远，你都将为王"。
这首现在又在脑海中回旋荡漾的信德之歌，

在不久之前的大禧年中

我们唱了无数次，
向身为"阿耳法与敖默加，最初和最末，
原始与终结"（默.22,13）的那位欢呼。
"在世界的迫害与天主的安慰中前进的教会"（圣奥斯定语）
仍然忠于他。
教会瞻望着他，毫无畏惧。
它注视着它而前行，
并向我们这个时代的人重复，
复活的他，"昨天、今天、直到永远，常是一样"（希.13,8）。

3. 在人子"听命至死，且死在十字架上"（斐.2,8）的
那个悲惨的苦难星期五，
救赎主地上的生命结束了。
已经断了气的他，黄昏时匆忙地埋葬起来。
一个不寻常的黄昏！
那个被黑暗所笼罩的时刻
标示了遭罪恶所打乱的造化第一幕的结束。
死亡似乎成功了，邪恶似乎得胜了。
其实，在坟墓冷寂的时刻，
拯救的计画已在完成，
"新的创造"正在开始。
耶稣基督为了爱而服从，牺牲到底，
如今天主举扬他，
"赐给他一个名字，超越其他所有的名字"（斐.2,9）。
因着这个名字任何人都重获希望。
因着这个名字，人类脱离了罪恶和死亡的权势，
回归天主的生命和爱。

4. 今天，上天和下地都歌颂被钉死在十字架上
又复活的基督那不可言喻和崇高的名字。
一切看来如往昔，其实没有一事物与过去相同。
他，不死的生命，救赎了众生，重新给他们打开了希望。
"旧的已成过去，看，都成了新的"（格后.5,17）。
人类这个既高贵又脆弱的受造物的任何计画，
今天在从死而复活的基督内都有了新的名字，
因为"在他内整个生命都复活了"。

在这新的创造中，创世纪的话全都应验了：
"天主说：让我们照我们的肖像，按我们的模样造人"（创.1,26）。
在巴斯卦中，成了"使人生活的神"（格前.15,45）的新亚当基督，
把旧的亚当从死亡的败北中赎了回来。

5. 第叁千年代的男男女女，
巴斯卦光明的恩典是赐给众人的，
这个光明驱散了恐惧与悲哀的黑暗；
复活的基督的和平是赐给众人的，
这个和平折断了暴力和仇恨的锁链。
今天你们要愉快惊奇地重新发现
世界已经不再是不可抗拒的事物的奴隶。
我们这个世界可以改变：
和平，即使在那长久处在战斗和死亡中的地方，
如圣地和耶路撒冷，是可能的；
在巴尔干地区也是一样，
那里不再生活在任何协定建议都可能化为泡沫的
疑惑中。
而你，非洲，饱受战争埋伏折磨的地方，
要昂首阔步，充满信心，信赖复活的基督的大能。
悠久精神传统摇篮的亚洲，你也是一样，
在基督的帮助下，你能够赢得宽容和关怀的赌注。
至於你，充满美好前途的拉丁美洲，
只有在基督内才能找到能力和勇气，
以便推动知道尊重每个人的发展。
你们各洲的男男女女，
你们要从已经永远空洞的耶稣的坟墓
汲取战胜邪恶与死亡的必要力量，
把任何技术上与社会上的研究发展
都用在谋求人类更美好的前途上。

6. "在复活的基督内，这个生命也复活起来"。
啊，基督，自从你的坟墓被发现空洞，
而刻法、门徒、妇女和"五百对位弟兄"（格前.15,6）
也看到你复活以後，
就开始了整个受造之物

都歌颂你"超越其他所有名字"的名字的时代，
并等待你最後的光荣回来。
在介於巴斯卦和你的无穷国度来临之间这个
相似产痛的时期（罗.8,22），
求你支持我们努力建立一个更有人性的、
被你圣爱的油膏所坚固的世界。
为拯救世界而奉献出来的巴斯卦牺牲，
求你使我们的毅力即使在疲乏得举步维艰时，
也不至於减少。
求你，胜利的君王，赐给我们和世界永远的得救！